



Adresát: Všetci záujemcovia

Vaše číslo/zo dňa

Naše číslo

MF/015543/2014-17

Vybavuje/tel.

Mgr. Ľuboš Hláčik/02 5958 2064

Bratislava

10. 06. 2014

Vec

**Zabezpečenie organizácie 23. stretnutia Homologickej skupiny 2014 v Bratislave – ZMENA SÚŤAZNÝCH PODKLADOV/TEXTU VO VÝZVE**

Verejný obstarávateľ Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava vyhlásil výzvu na predkladanie ponúk uverejnenou dňa 26.05.2014 vo Vestníku UVO č. 100/2014 pod značkou 9053 – WYS podlimitnú zákazku s názvom „Zabezpečenie organizácie 23. stretnutia Homologickej skupiny 2014 v Bratislave.“

Verejný obstarávateľ Vám týmto ako záujemcovi, ktorému boli poskytnuté súťažné podklady oznamuje, že sa rozhodol na základe zistenia matematickej chyby pri výpočte požadovaných rozmerov hlavnej konferenčnej miestnosti vykonať v súťažných podkladoch a vo Výzve na predkladanie ponúk nasledovné zmeny:

**1. Zmena:**

Bod č. 1.3 prílohy č. 3 Zmluvy - ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU ZÁKAZKY sa ruší v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 1.3. je nasledovné:

1.3 „Poskytovateľ poskytne konferenčné priestory v termíne od 22. 9. 2014 do 23. 9. 2014 v nasledovnom rozsahu:

- Hlavnú konferenčnú miestnosť (ďalej len „miestnosť“) s rozlohou minimálne **450 m<sup>2</sup>** a dĺžkou miestnosti minimálne 20 metrov poskytne Poskytovateľ v dňoch 22. 9. – 23. 9. 2014. Poskytovateľ zabezpečí umiestnenie 7 mobilných tlmočnických kabínok pri stene po dĺžke miestnosti, pričom kabínky budú spĺňať technické špecifikácie podľa normy požadovanej od EK (ISO 4043:1998). Podrobné požiadavky na technické špecifikácie pre hlavnú konferenčnú miestnosť a mobilné tlmočnické kabínky sú uvedené v Prílohe 4 „Technické špecifikácie pre konferenčné miestnosti so simultánnym tlmočením“. Zároveň Poskytovateľ bude schopný zabezpečiť školské sedenie so stolmi pre minimálne 160 osôb, pričom na každom stole budú obrusy zakrývajúce prednú a bočnú časť stola. Miestnosť bude vybavená prekladateľskými stanicami a mikrofónmi na každom mieste pre účastníka, v miestnosti bude k dispozícii 1-krát rečnícky pult, širokouhlý TV/monitor umiestnený pred rečníckym pultom, 1-krát predsednícky stôl s mikrofónmi pre 6-8 osôb umiestnený na vyvýšenom pódiu, 3-krát projekčné plátno (1-krát v strede za predsedníckymi stolmi, 2-krát po bočných stranách od predsedníckeho stolu), 3-krát dataprojektor, 1-krát laserové ukazovátka, 3-krát bezdrôtový mikrofón, písacie potreby pre účastníkov, prípadne iné materiálne - technické vybavenie nevyhnutné na riadne zabezpečenie konferencie, ktoré Objednávateľ vyšpecifikuje Poskytovateľovi najneskôr do 7 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie, vo výnimočných prípadoch operatívne. Poskytovateľ

Verejné financie = Vaše peniaze

Telefón

+421 2/5859 2064

Fax

E-mail

lubos.hlacik@mfsr.sk

Web stránka

www.finance.gov.sk

zároveň zabezpečí dostatočné ozvučenie, osvetlenie a celkovú technickú podporu konferencie, ktoré budú bližšie špecifikované najneskôr do 14 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie, vo výnimočných prípadoch operatívne. Využitie tejto miestnosti Poskytovateľ poskytne v dňoch 22. 9. 2014 a 23. 9. 2014. Zároveň sa Poskytovateľ zaväzuje dňa 23. 9. 2014 poskytnúť priestor hlavnej konferenčnej miestnosti pre účel uskutočnenia večere a kultúrneho programu, pričom v priebehu tejto udalosti Poskytovateľ zabezpečí požadované ozvučenie, osvetlenie a celkovú technickú podporu a prípravu priestoru podľa požiadaviek Objednávateľa, ktoré budú bližšie špecifikované najneskôr do 7 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie.

- Dve vedľajšie konferenčné miestnosti pre „workshopy“ poskytne Poskytovateľ dňa 22. 9. 2014, prípadne podľa požiadavky Objednávateľa aj dňa 23. 9. 2014. V rámci týchto miestností Poskytovateľ zabezpečí školské sedenie, prípadne okrúhle stoly pre minimálne 50 osôb v každej z miestností, vrátane prezentačného/rečníckeho stolu s mikrofónmi, dataprojektoru s projekčným plátnom a bezdrôtového mikrofónu, prípadne iného materiálu - technického vybavenia, ktoré Objednávateľ vyšpecifikuje Poskytovateľovi najneskôr do 7 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie, vo výnimočných prípadoch operatívne.
- Pracovná miestnosť s rozlohou minimálne 40 m<sup>2</sup>, v bezprostrednej blízkosti hlavnej konferenčnej miestnosti, ktorá bude počas priebehu konferencie slúžiť organizačnému tímu Objednávateľa ako „meeting room“. Pre relevantnú miestnosť bude Poskytovateľ schopný vybaviť dve multifunkčné zariadenia (tlačiareň, kopírka, skener) podľa požiadavky Objednávateľa.
- Malá rokovacia miestnosť s rozlohou minimálne 30 m<sup>2</sup>, ktorá bude počas priebehu konferencie slúžiť na prípadne pracovné rokovania medzi účastníkmi konferencie

## **2. Zmena:**

Bod č. 10 prílohy č. 4 Zmluvy – TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRE KONFERENČNÉ MIESTNOSTI SO SIMULTÁNNYM TLMOČENÍM sa mení v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 10 je nasledovné:

### **10. Rozloha konferenčných priestorov:**

- Hlavná konferenčná miestnosť s rozlohou minimálne **450 m<sup>2</sup>**, disponibilnou dĺžkou miestnosti pre potreby umiestnenia tlmočnických kabín minimálne 20 metrov, so školským sedením pre minimálne 160 osôb a s predsedníckym stolom pre 6 – 8 osôb,
- Dve vedľajšie konferenčné miestnosti pre workshopy so školským sedením, každá pre minimálne 50 osôb,
- Pracovná miestnosť pre organizačný tím s rozlohou minimálne 40 m<sup>2</sup>,
- Malá rokovacia miestnosť, ktorá bude k dispozícii podľa potreby Objednávateľa s rozlohou minimálne 30 m<sup>2</sup>.

## **3. Zmena:**

Bod č. 1.3 prílohy č. 3 Súťažných podkladov - ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU ZÁKAZKY sa ruší v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 1.3 je nasledovné:

Verejné financie = Vaše peniaze

Telefón  
+421 2/5859 2064

Fax

E-mail  
lubos.hlacik@mfsr.sk

Web stránka  
www.finance.gov.sk

3.3 „Poskytovateľ poskytne konferenčné priestory v termíne od 22. 9. 2014 do 23. 9. 2014 v nasledovnom rozsahu:

- Hlavnú konferenčnú miestnosť (ďalej len „miestnosť“) s rozlohou minimálne **450 m<sup>2</sup>** a dĺžkou miestnosti minimálne 20 metrov poskytne Poskytovateľ v dňoch 22. 9. – 23. 9. 2014. Poskytovateľ zabezpečí umiestnenie 7 mobilných tlmočnických kabínok pri stene po dĺžke miestností, pričom kabínky budú spĺňať technické špecifikácie podľa normy požadovanej od EK (ISO 4043:1998). Podrobné požiadavky na technické špecifikácie pre hlavnú konferenčnú miestnosť a mobilné tlmočnické kabínky sú uvedené v Prílohe 4 „Technické špecifikácie pre konferenčné miestnosti so simultánnym tlmočením“. Zároveň Poskytovateľ bude schopný zabezpečiť školské sedenie so stolmi pre minimálne 160 osôb, pričom na každom stole budú obrusy zakrývajúce prednú a bočnú časť stola. Miestnosť bude vybavená prekladateľskými stanicami a mikrofónmi na každom mieste pre účastníka, v miestnosti bude k dispozícii 1-krát rečnícky pult, širokouhlý TV/monitor umiestnený pred rečníckym pultom, 1-krát predsednícky stôl s mikrofónmi pre 6-8 osôb umiestnený na vyvýšenom pódiu, 3-krát projekčné plátno (1-krát v strede za predsedníckymi stolom, 2-krát po bočných strán od predsedníckeho stolu), 3-krát dataprojektor, 1-krát laserové ukazovátka, 3-krát bezdrôtový mikrofón, písacie potreby pre účastníkov, prípadne iné materiálno - technické vybavenie nevyhnutné na riadne zabezpečenie konferencie, ktoré Objednávateľ vyšpecifikuje Poskytovateľovi najneskôr do 7 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie, vo výnimočných prípadoch operatívne. Poskytovateľ zároveň zabezpečí dostatočné ozvučenie, osvetlenie a celkovú technickú podporu konferencie, ktoré budú bližšie špecifikované najneskôr do 14 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie, vo výnimočných prípadoch operatívne. Využitie tejto miestnosti Poskytovateľ poskytne v dňoch 22. 9. 2014 a 23. 9. 2014. Zároveň sa Poskytovateľ zaväzuje dňa 23. 9. 2014 poskytnúť priestor hlavnej konferenčnej miestnosti pre účel uskutočnenia večere a kultúrneho programu, pričom v priebehu tejto udalosti Poskytovateľ zabezpečí požadované ozvučenie, osvetlenie a celkovú technickú podporu a prípravu priestoru podľa požiadaviek Objednávateľa, ktoré budú bližšie špecifikované najneskôr do 7 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie.
- Dve vedľajšie konferenčné miestnosti pre „workshopy“ poskytne Poskytovateľ dňa 22. 9. 2014, prípadne podľa požiadavky Objednávateľa aj dňa 23. 9. 2014. V rámci týchto miestností Poskytovateľ zabezpečí školské sedenie, prípadne okrúhle stoly pre minimálne 50 osôb v každej z miestností, vrátane prezentačného/rečníckeho stolu s mikrofónmi, dataprojektoru s projekčným plátnom a bezdrôtového mikrofónu, prípadne iného materiálno - technického vybavenia, ktoré Objednávateľ vyšpecifikuje Poskytovateľovi najneskôr do 7 kalendárnych dní pred začiatkom samotnej konferencie, vo výnimočných prípadoch operatívne.
- Pracovná miestnosť s rozlohou minimálne 40 m<sup>2</sup>, v bezprostrednej blízkosti hlavnej konferenčnej miestnosti, ktorá bude počas priebehu konferencie slúžiť organizačnému tímu Objednávateľa ako „meeting room“. Pre relevantnú miestnosť bude Poskytovateľ schopný vybaviť dve multifunkčné zariadenia (tlačiareň, kopírka, skener) podľa požiadavky Objednávateľa.
- Malá rokovacia miestnosť s rozlohou minimálne 30 m<sup>2</sup>, ktorá bude počas priebehu konferencie slúžiť na prípadne pracovné rokovania medzi účastníkmi konferencie

Verejné financie = Vaše peniaze

Telefón  
+421 2/5859 2064

Fax

E-mail  
lubos.hlacik@mfsr.sk

Web stránka  
www.finance.gov.sk

#### 4. Zmena:

Bod č. 10 prílohy č. 4 Súťažných podkladov – TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRE KONFERENČNÉ MIESTNOSTI SO SIMULTÁNNYM TLMOČENÍM sa ruší v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 10 je nasledovné:

##### 10. Rozloha konferenčných priestorov:

- Hlavná konferenčná miestnosť s rozlohou minimálne **450 m<sup>2</sup>**, disponibilnou dĺžkou miestnosti pre potreby umiestnenia tlmočnických kabín minimálne 20 metrov, so školským sedením pre minimálne 160 osôb a s predsedníckym stolom pre 6 – 8 osôb,
- Dve vedľajšie konferenčné miestnosti pre workshopy so školským sedením, každá pre minimálne 50 osôb,
- Pracovná miestnosť pre organizačný tím s rozlohou minimálne 40 m<sup>2</sup>,
- Malá rokovacia miestnosť, ktorá bude k dispozícii podľa potreby Objednávateľa s rozlohou minimálne 30 m<sup>2</sup>.

#### 5. Zmena:

Bod č. 19.1 Súťažných podkladov – **MIESTO A LEHOTA NA PREDKLADANIE PONUKY** sa ruší v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 19.1 je nasledovné:

Lehotu na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ stanovil do **25.06.2014 do 10:00 hod. miestneho času**

#### 6. Zmena:

Bod č. 13.2.3 Súťažných podkladov – **§ 28 ods. 1 písm f)** - sa ruší v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 13.2.3 je nasledovné:

**3. § 28 ods. 1 písm. f)** zákona, ak ide o zložité služby alebo služby určené na osobitné účely, kontrolou technickej spôsobilosti uchádzača alebo záujemcu poskytujúceho služby vykonanou verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom alebo v jeho mene príslušným orgánom v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu a so súhlasom tohto orgánu; ak je to potrebné,

##### Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Verejný obstarávateľ vyžaduje možnosť vykonania obhliadky konferenčných priestorov (konkrétne: **hlavnej konferenčnej miestnosti a dvoch vedľajších konferenčných miestností**) podľa Prílohy č. 3 Súťažných podkladov "Špecifikácia predmetu zákazky", s usporiadaním požadovaného typu sedenia a vyznačeným priestorom pre umiestnenie tlmočnických kabínok, ktoré nemusia byť reálne umiestnené v hlavnej konferenčnej miestnosti v čase obhliadky. Materiálno technické vybavenie nebude predmetom obhliadky. Verejný obstarávateľ dohodne s uchádzačom presný termín obhliadky do 5 pracovných dní po termíne na predkladanie ponúk, t.j. do 02.07.2014.

Odôvodnenie primeranosti podmienok účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potreba jej zahrnutia medzi podmienky účasti podľa § 32 ods.6 zákona: Verejný obstarávateľ požiadavkou podľa § 28 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní vytvára predpoklad, že plnenie zmluvy bude zabezpečovať dodávateľ, ktorý reálne preukáže dispozíciu priestorov a ich vybavenia podľa požiadaviek verejného obstarávateľa.

Verejné financie = Vaše peniaze

Telefón  
+421 2/5859 2064

Fax

E-mail  
lubos.hlacik@mfsr.sk

Web stránka  
www.finance.gov.sk

## 7. Zmena

Bod č. 21.3 Súťažných podkladov – **DOROZUMIEVANIE MEDZI VEREJNÝM OBSTARÁVATEĽOM A ZÁUJEMCAMI/UCHÁDZAČMI** - sa ruší v plnom rozsahu. Nové znenie bodu č. 21.3 je nasledovné:

21.3 Verejný obstarávateľ oznámi všetkým záujemcom, najneskôr šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk vysvetlenie požiadaviek uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, súťažných podkladoch alebo inej sprievodnej dokumentácii alebo iných dokumentov poskytnutých verejným obstarávateľom za predpokladu, že o vysvetlenie požiadava záujemca dostatočne vopred. Za včas doručení žiadosť záujemcu o vysvetlenie súťažných podkladov alebo iných poskytnutých informácií sa považuje žiadosť doručená do podateľne verejného obstarávateľa alebo žiadosť doručená elektronicky na emailovú adresu kontaktnej osoby najneskôr do **16.06.2014**. V žiadosti musí byť zrejmalá identifikácia záujemcu (najmä: obchodný názov, sídlo a adresa, telefonický a faxový kontakt, e-mailová adresa, kontaktná osoba a pod.). Odpoveď na každú žiadosť o vysvetlenie verejný obstarávateľ poskytne bezodkladne, najneskôr však šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk, všetkým záujemcom.

**Prosím, zoberte na vedomie príslušné zmeny v súťažných podkladoch. Zmeny budú vykonané aj vo Výzve na predkladanie ponúk formou redakčnej opravy.**

**S pozdravom**

Ing. Dáša Lauková  
riaditeľka odboru CVO

Verejné financie = Vaše peniaze

Telefón  
+421 2/5859 2064

Fax

E-mail  
lubos.hlacik@mfsr.sk

Web stránka  
www.finance.gov.sk